

PUBLIC RELATIONS

# 川越

No.1016

平成13年10月10日

(毎月10日 25日発行)

## 「音」と「風景」

心に伝わる記憶と響き 第5回音風景保全全国大会：2

川越まつり 20日(土)／育山の山車ぞろい・21日(日)／山車行列：10

救える生命 救急車が来るまでに：12

2002年埼玉県民手帳 10月18日(休)から販売開始：15

保育園・家庭保育室 入園・入室のお知らせ：17

表紙 おひらきは川越締め：26

川越市は、2002年に市制施行80周年を迎えます。



# 心に伝わる

# 記憶と響き

音風景  
soundscape



「以心伝心」ということばがあります。これは、ことばや文字で表せないものをわかりあうことを意味するもの。しかし、それは、何もしないで心が伝わるというものではなく、心あるものが、ほかの心に伝わることを意味します。暮らしにはいろいろな音があります。私たちは、それらを音自体のほか、音を発する行為、音が伝わる空間と合わせて感じています。また、私たちの記憶にある原体験・原風景から無意識のうちになにかが影響することもあります。伝える心、伝わる心とは、どのようなものでしょうか。

今回のテーマは、第五回音風景保全全国大会（以下「今大会」）にちなみ「音風景（サウンドスケープ）」。「音」が広がるとつれ、さまざまな風景が心に響いてきます。

## 第五回音風景保全全国大会（8ページ参照）

日時：10月19日（金） 午後1時～5時

会場：…やまぶき会館

\*一般の方も参加できます。

私たちの心に伝わる音が描く風景

## 音の記憶

生きているもの、動いているものには音があります。それは、空気を振るわせ、広がり、私たちは全身でその風景を感じ、記憶しています。

## 暮らしにある音

「何が違うのだろう」と思ったら、音がないんですね。昨年、妻を亡くしたという方が、半年くらいして気持ちが悪く落ちてきたところ、自分の発する音以外に音がしないことに気づいた、と話してくれました。ふだんは、何気ないことでずから感じなかった生活の音。仲間から「最近、よく話すようになった」と言われたことも寂しさを感じていたからだといわれたそうです。

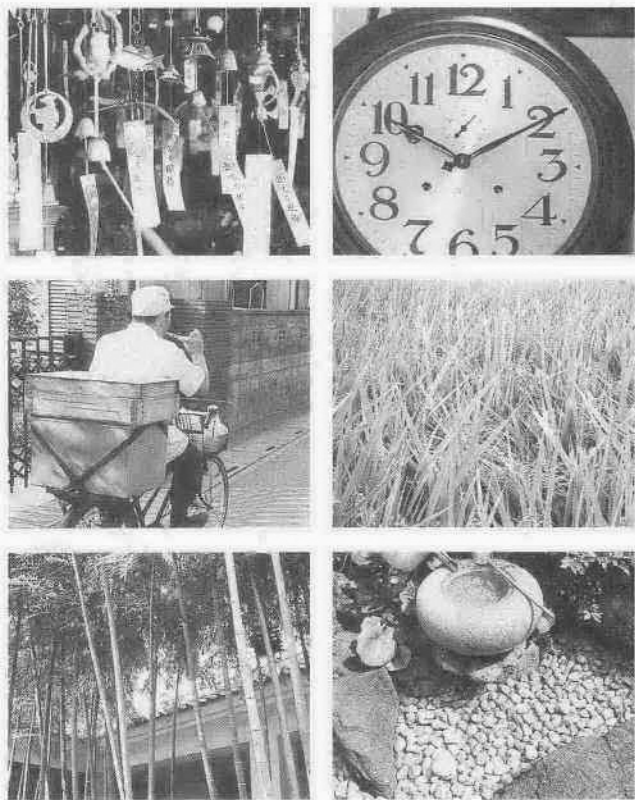
音は高低、大小、長短、リズムなどのほか、音源の種類、ひずみ、聞こえる空間の広さや残響時間などによって異なる印象を持ちます。また、聞く人の年齢、聴覚・視覚の障害などによって音を感じるものが困難であったり、音から得る情報が健常者以上に重要な方もいます。そして、絶対音感を持つ方は、音をドレミ音階で認識すると言われます。

さらには、好き嫌いという主観的な要素も加わり、そうした個性が、かすかな音にも空間を感じる幽玄の世界から生活を脅かす騒音のようなものまで社会のあらゆる所で音に接し、音を意識しています。そして、音の記憶から音以外の環境を意識することもあります。

## 音の印象と関係

季節を変えて「時の鐘」の聞こえる範囲を調査したところ、風・湿度・湿度などによって聞こえ方が異なりました。また、時代とともに音を遮る建物やほかの音が増え、鐘の音が聞こえにくくなったようです。

一般的な音が生活騒音として影響を及ぼすこともあります。それが、感じ方や暮らし方、置かれた状況により人間関係を難しいものにすることも考えられます。しかし、すべての音をなくすことはできません。今大会で「音風景の旅」をコーディネートするサウンドデザイナーの



風鈴によって知る風の有無、ゼンマイを巻く音・振り子の音、決まった時間に聞こえる豆腐ラッパ、実る稲穂、音に静けさを感じる竹林、かすかな音を聞くために静けさを要する水琴窟など、音には風景・物語があります。

## サウンドスケープ

サウンドスケープは、音とその環境全体を一つの文化としてとらえる考え方です。一九七〇年代のカナダで生まれ、日本では、今大会で基調講演する鳥越けい子さんが研究者として知られています。

鳥越さんは「視覚」に重点が置かれていた自然や都市などのとらえ方を「聴覚」を切り口に全身感覚によってとらえ、さまざまな地域の人々が自分たちの音環境とどのような関係を結んでいるかを問題とするものです」と言い、サウンドスケープに注目しています。

サウンドスケープ (soundscape) …カナダの作曲家マリー・シェーファーさん (1933～) が提唱した用語。

日本の音風景として

そうした考えから選ばれたのが「残したい『日本の音風景百選』(下表)です。地域のシンボルとして大切にされてきた音風景には、郷土を愛し、次代に伝えたいという人々の意識が感じられます。

残したい『日本の音風景百選』

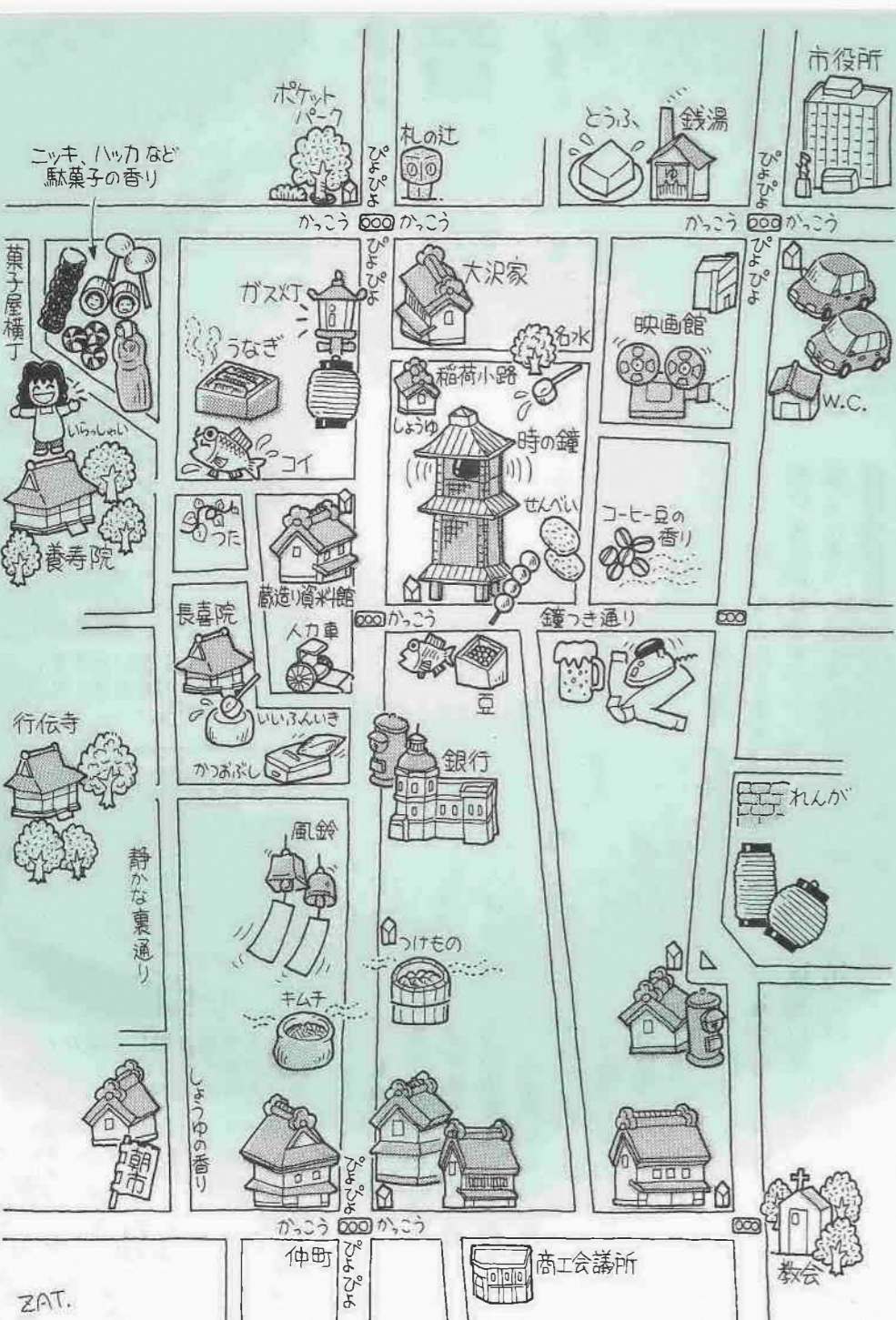
- オホーツク海の流水(北海道/オホーツク海沿岸)
時計台の鐘(北海道/札幌市)
函館ハリストス正教会の鐘(北海道/函館市)
大雪山旭岳の山の生き物(北海道/東川町)
鶴居のタンチョウウサグチユアリ(北海道/鶴居村)
八戸港・蕪島(青森県/八戸市)
小川原湖の野鳥(青森県/三沢市)
奥入瀬の渓流(青森県/十和田町)
ねぶた祭・ねぶたまつり(青森県/弘前市)
暮石海岸・雷岩(岩手県/大船渡市)
水沢駅の南部風鈴(岩手県/水沢市)
チャグチャグ馬コ(岩手県/滝沢村)
宮城野のスズムシ(宮城県/仙台市)
北瀬川のカジカエルと野鳥(宮城県/仙台湾)
伊豆沼・内沼のマガン(宮城県/若柳町・追町)
風の松原(秋田県/能代市)
松の鈴(山形県/鶴岡市)
松の勸進の法螺貝(山形県/酒田市)
最上川河口の白鳥(山形県/酒田市)
福島市小鳥の森(福島県/福島市)
大内宿の自然用水(福島県/昭和町)
からむし織のはたき(福島県/沼沢村)
五浦海岸の波(茨城県/北茨城市)
太平山あじさい坂の雨蛙(栃木県/栃木市)
水琴亭の水琴窟(群馬県/吉井町)
川越の時の鐘(埼玉県/川越市)
荒川・押切の虫の音(埼玉県/江南町)
榑橋の落水(千葉県/佐原市)
麻柳原のヒメハルゼミ(千葉県/大多喜町)
柴又帝釈天界隈と矢切の渡し(千葉県/松戸市・東京都/葛飾区)
上野のお山の時の鐘(東京都/台東区)
三寶池の鳥と水と樹々の音(東京都/練馬区)
成蹊学園ケヤキ並木(東京都/武蔵野市)
横浜港新年を迎える船の汽笛(神奈川県/横浜)
川崎大師の参道(神奈川県/川崎市)
道保川公園のせせらぎと野鳥の音(神奈川県/相模原市)
福島湖のヒシクイ(新潟県/豊栄市)
尾山のヒメハルゼミ(新潟県/能生町)
称名滝(富山県/立山町)
エンナカの水音とおら風の盆(富山県/八尾町)
井波の木彫りの音(富山県/井波町)
本多の森の蝶時雨(石川県/金沢市)
寺町寺院群の鐘(石川県/金沢市)
葛籠の時水(福井県/武生市)
善光寺の鐘(長野県/善光寺)
善光寺の鐘(長野県/善光寺)
塩嶺の小鳥のさえずり(長野県/岡谷市・塩尻市)
八島湿原の蛙鳴(長野県/下諏訪町・諏訪市)
卯建の町の水琴窟(岐阜県/美濃市)

まちの音や香りから

三月と七月に「音」と「香り」をテーマに「環境マップ」づくりが行われました。この事業は「資源を有効に使い、身の周りの環境がよい状態に保たれているか」を調べるため、

環境政策課が市民の皆さんの協力を得て行うもの。参加者自身が身近なことから始め、さまざまな環境問題に心を広げてもらうという狙いもあります。

二回の結果を参考に左図を作成しました(参加者の作成した環境マップは、やまぶき会館に展示)。ふだんに何気なく過ごしている場所もテーマを設けて移動するといろいろなことがわかります。

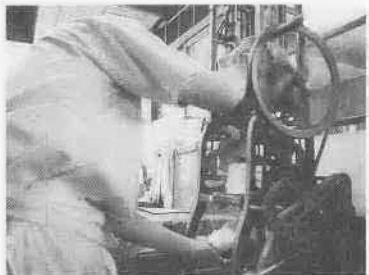


七月に歩いたときは猛暑。水や緑が恋しい日でした。そうしたときに接した木陰や井戸水などの潤いによって、まちはいつそう魅力的になります。そして、いずれも印象とともに覚えていていました。

耳を澄ませば

ある喫茶店に入ると柱時計が止まっていた。店内では「音楽も止めたら静かだろうね」「きつと換気扇の音が気になるでしょう」という会話。それを聞きながら、冷蔵庫や室外機のモーターは、同じ音を出し続けていると思いました。

「忙しいときは正午の鐘が聞こえず、気づくと午後三時の鐘に聞こえていることがあります。人がかわり、生活に息づいている音から生まれる「音風景」はいつそうすばらしいものに感じられます。」



①気温などを考慮し、かき氷に同じ柔らかさが生まれるようにするという箕輪信隆さん(幸町)。



②「かつお節の使い方ですぐに旨味が変わります」と落合正義さん(幸町)。



③さまざまな砥石が置かれ、「いい刃がつくといつまでも跳めていたいもの」と宮岡明弘さん(幸町)。



④のこぎりを鍛造する伊藤守さん(石原町1丁目)は、全国でも珍しい職人です。



⑤香りとぬくもりが木製品の魅力。荒井修一さん(喜多町)は大小20種類以上の木桶を作ります。

# 音の響き

音から私たちの心に伝わるもの

生きているもの、動いているものから発せられた音は、空間ばかりではなく、いろいろな分野に広がり、私たちの暮らし(心)に及びます。

## 生きている音

音をテーマに市内を散策して「録音」したいいくつかの音を紹介いたします。皆さんは、次の音からどのような風景を描きますか。

- ①「しゃあ、しゃあ」。削るとき、回転部分に添えた手の力加減によって微妙な調整をしながら作ります。冷たい水であるにもかかわらず柔らかく、温かみすら感じられます。
- ②「かっかっ」。香りの印象が優先しつつも削る音の記憶は鮮明。種類、

部位、削り方、使い方、由来などを聞くと試してみたくなり、話題は料理にも広がります。

- ③「しゃ、しゃ」。目の異なる六種類の砥石を用いて行われ、細かくなるにつれ「さつ、さつ」になり、仕上げは「こくん、こくん」という意外な音でした。
- ④「かん、かん、かん」。槌で打つ音。ときには水が「ばん」と爆発。二枚合わせて打つため、板どうしが当たる音も聞こえます。ふいごのふたが「かたん」、風が火床に「ふおー」、鍛冶は独特の雰囲気です。

## 音は響き、音は広がる

音から生まれる風景は、そこからどのように広がるのでしょうか。市内

## 音風景との出逢い

今大会の基調講演は「音風景との出逢い」。各地の例を紹介しながら、まちづくりのヒントになる内容を考えています。という鳥越さんは川越を取材し、感想と合わせて次のように話します。

「サウンドスケープの考え方は、音を風景に戻すということ。結果として生まれる音を、そのはぐくんだ環境に戻し、地域の生活や歴史などを音を手がかりに読み込むことです。音風景が『すばらしい音』で終わってしまったことが多く、川越市の場合には音が少なく、奥が深く、サウンドスケープについての手ごたえがあります。市内で聞いた音には、それぞれ響き合う生き方があり、そうした生活や人生にはぐくまれてきたことを感じます。東京にも多様なものがありますが、そうした情景は拡散してしまっていて出会うことが難しいのです。川越のまちには、それらが凝縮され、そのよきな店舗のあり方を将来に伝えることが課題になると思います。音風景は、川越の町並みのように時代が変わっても生かせるものとして考えていきたいですね。」

## 誰がために鐘は鳴る

その後、それぞれの音風景が、どのように保全され、変化しているか、自治体による事例発表とコメント。また、大会テーマも原点回帰を図り、音風景からさまざまなものに発展する様式が考えられています。

冬になると音が消える雪国では、春の訪れを知らせる雪解けの音が何よりもうれしく聞きます。明治二十六年(一八九三)、大火に見舞われた川越。復興時、最初に再建されたといわれる「時の鐘」の音は、その雪解けの音に似た印象だったのかもしれない。現在の鐘は、時の流れとともに、その後のまちの移り変わりを見守ってきました。

木造だった店舗は、大火を契機として土蔵造りに建て替えられ、「蔵造り」として知られる景観を形成。その後、川越のまちは社会の動きに比べ、どちらかといえばゆとりと感じられる変化だったかもしれませぬ。しかし、その歩み方によってさまざまな時代を超え、独自の文化が高い評価を受けている今日の姿を築き、「重要伝統的建造物群保存地区」「グッドデザイン賞」に代表される魅力的なまちになっています。テレビジョンによって遠く離れた

場所の映像が家庭に運ばれるようになり、インターネットを情報が行き交い、多くの人が携帯電話によっていつ、どこでも交信できる時代。「時の鐘」が生む音風景には、どのような役割があるのでしょうか。今日の環境で育ち、横町の情緒を直接経験してはいないはずの子どものちが郷愁を感じるのには不思議なもの。しかし、懐かしさではないにしても価値や考え方がわかることは、時代をつなぐうえで意味があります。共有する感覚の広がりや余韻が記憶となり、世代を超えて重なり合うことが大切。そして、その繰り返し「音風景」をはぐくむ環境になっ

家庭に時計があり、各自が時計を持ち、ひとりひとりが自分の時間を生きています。それは、同じ「時」であつても違うもののようにです。鐘の「時」は、その音を聞く人が共有する時間。そして、連帯ということにもなります。また、もしも、時代が急ぎ過ぎると感じるなら、人間性を尊重した時間を意識することが大切かもしれません。時の鐘の響きは、そうした「時」を見守り、私たちの心に伝えているようにも感じられます。暮らしには音があり、音を楽しむことは暮らしを楽しむこと。暮らしが楽しいものなら、まちは、生き生きと輝くものになるはずなんです。



鐘の音が響くように「川越」の心が伝わり、まちの力が高まっています。

時の鐘は、1日4回(午前6時・正午・午後3時・午後6時)、それぞれ6つ鳴り、夕日と重なるときの晩鐘は特に情緒的です。

# 心に伝わる音風景

## 第5回音風景保全全国大会

平成13年10月19日(金) 午後1時～5時  
やまぶき会館(メイン会場)

基調講演: 音の風景との出逢い

鳥越けい子さん 聖心女子大学助教授

事例発表: 残したい"日本の音風景"選定から5年

- 発表自治体
- 埼玉県江南町 荒川・押切の虫の声  
8月中旬から10月上旬ごろ、荒川押切の河岸には、マツムシ・スズメなど19種類の虫の鳴き声が聞こえます。
  - 千葉県佐原市 橋本の落水  
江戸の面影を伝える町並み、伊能忠政旧宅前の橋から1日15回(午前9時から午後4時まで30分間隔)、水の落ちる音が響きます。
  - 鳥取県仁摩町 琴ヶ浜海岸の鳴き砂  
琴ヶ浜海岸は、幅100メートル、長さ2キロメートル。白砂の浜を歩いたり、砂を握ったりすると「きゅ」という音が聞こえます。
  - 愛媛県松山市 道後温泉温泉間の刻太鼓  
日本最古、夏目漱石の「坊っちゃん」でも有名な道後温泉。午前9時30分、正午、午後6時に打ち鳴らす太鼓の音が時を告げます。

コメンテーター 鳥越けい子さん

- 熊本英音さん 環境省大気生活環境室長
- 橋本元司さん バイオニア協新事業創造室長
- 藤井弘義さん 東洋大学工学部建築学科講師

### 音風景の旅

音風景 川越市立博物館視聴覚ホール

「サウンドバム」で収録された世界の音ほかの上演(映写はありません)。音響空間にいるそれぞれの人が描く心の風景は、サウンドスケープの考え方を知る機会になるでしょう。

■10月18日(金)～21日(日) 午前9時～午後5時(19日(土)は正午から)

### 残したい"日本の音風景100選"

プラスマディスプレイを使用し、下記の日程で「残したい"日本の音風景100選"」のビデオを上映しています。

- 市役所本庁舎1階ロビー 10月15日(月)～19日(金) 午前8時30分～午後5時
- やまぶき会館エントランス 10月19日(金) 正午～午後5時
- 市立博物館エントランス 10月18日(金)～21日(日) 午前9時～午後5時

- 主催●川越市・全国音風景保全連絡協議会
- 共催●環境省・埼玉県・江南町
- 後援●かわごえ環境ネット
- 協力●バイオニア協・川越蔵の会

問い合わせ…環境政策課環境推進係 ☎224-8811内線2611



好きな着信音、楽しい会話もマナーモードの心づかい。

残したい"日本の音風景100選"「川越の時の声」



Duet

## デュエット

広報川越への「意見・ご感想を紹介するコーナー」です

### ニャンとワンダフルライフ

平成13年8月10日 (No.1012)

犬・猫に代表されるペット。本来は、人間といっしょに楽しく暮らせるはず。それなのに、鳴き声やフン、放し飼いなどを巡るトラブルが……。"デュエット"でも、何度か皆さんの意見を紹介しました。命あるものを育て、その成長を見守るのは、私たちにとって大きな喜びの一つです。その反面、育てていくうえで、近所をはじめとする周りの人たちに迷惑をかけてしまうこともあります。重要なのは心がけ。まずは、迷惑をかけないよう教えること、そして、命に対して責任を持つことが大切です。

### 家庭ごみの分け方・出し方がわかりません

私の住む地域では、四月から家庭ごみの分け方に「その他プラスチック製容器包装」が加わりました。しかし、同地域のコンビニエンスストアなどでは、まだ「可燃ごみ」の種類しかない所もあり、新聞・雑誌も「可燃ごみ」の所に入っているものもあります。また、新聞紙は「紐でしばる」と書いてありますが、プラスチックの紐ではばつていのでしょうか？

地域によって集積所は細かく分別されている所もあります。川越はゆるやかな分、まだまだ分別の仕方、私を含めて皆さん全てわかっていないと思えます。その為、関心も薄いと思うのですが。

### 佐藤恵子(39歳・笠幡)

■広報川越から  
毎年、三月十日発行の広報川越には、新年度のごみ収集日程表が折り込まれます。市民の皆さんのごみ収集に対する関心は非常に高く、三月が近づくと広報室に「ごみ収集日程表は、い

つ配布されますか？」と何本も電話があります。中には、「広報はいらないけれど、ごみ収集日程表がほしい」という電話も……。今年度から霞ヶ関・名細・川越地区で、「その他プラスチック製容器包装」の分別収集が始まりました。どんなことでも、始めた当初はなかなかうまくいかないもの。また、プラスチックのひもならこん包を解きやすいので大丈夫。テープ類やビニール袋は、使わないでほしいというです。

お便りのような疑問などを持っている方が多いと思われる。市民の皆さんに必要な情報を提供し、不安や疑問を解消するのは、広報の重要な役割。ごみ分別については、十日に発行している広報川越に掲載しているコラム「ごみ処理がピンチ」のほか、「お知らせワイド」で随時お知らせしています。しかし、広報ですべてについて、お知らせすることは紙面の都合等、難しいものがあります。また、市民の皆さんの不安・疑問はさまざまであることから、ご

みの分別に関することや疑問点については、環境業務課管理係(市役所本庁舎五階 ☎224-8811内線2631)にお尋ねいただくこととなります。なお、祝日の可燃ごみの特別収集については、毎月二十五日発行の広報川越二ページ「カレンダー」に掲載していますのでご利用ください。

川越市内には主要な道路が集まっているため、交通渋滞が起りやすくなっています。市内の交通渋滞を緩和するため、昨年「パークアンドライド」実験が行われました。ことしも十一月下旬に「TDM(交通需要マネジメント)」実験が行われます。

十一月十日発行の広報川越では、この「TDM」実験についてお知らせする予定です。交通についてのご意見・アイデアがありましたら「デュエット」にお知らせください。頂いた文書は、できるかぎり編集の参考にさせていただきます。採用させていただいた方には、記念品をお送りします。



広報川越No.1012 2・3ページ

デュエットのあて先 郵便=〒350-8601(住所不要)・ファクス=225-2895・E-mail: webmaster@city.kawagoe.saitama.jp

\*ご意見は、「デュエット」あてとし、必ず氏名・年齢・住所・電話番号をご記入ください。匿名、ペンネーム希望の場合は、その旨を明記してください。



1 元町2丁目 山王(県)

川越市観光案内 ☎246-2027  
川越まつり情報案内 ☎03-5777-8600



2 幸町 赤松(県)

10月20日(土)・21日(日) ことしは、合計10台の山車・屋台が川越まつりに参加します

# 川越まつり



3 仲町 羅陵王(県)



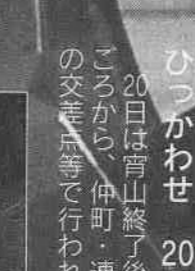
4 運雀町 太田道灌



5 野田五町 八幡太郎



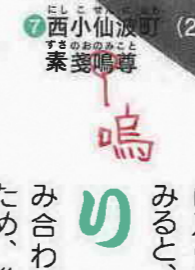
6 新富町2丁目 鏡獅子



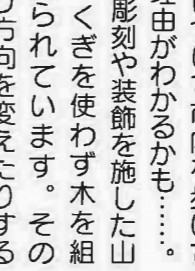
7 西小仙波町 (21日(日)のみ) 素戔鳴尊



8 三久保町 源頼光



9 中原町 河越太郎



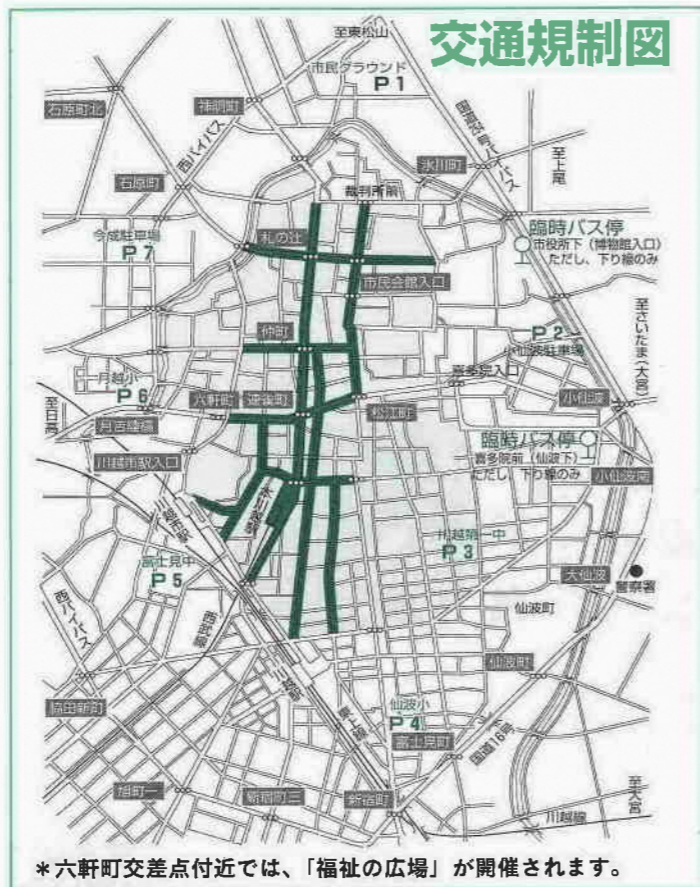
10 新富町1丁目

宵山の山車ぞろい 20日(土)  
午後6時ごろ～7時ごろ、主要な通りに山車がそろいます。

山車行列 21日(日)  
午後3時ごろ～5時ごろ、札の辻交差点から本川越駅前交差点に向かって山車の行列が行われます。

市役所前山車ぞろい 21日(日)  
午後2時ごろ、市役所前に8台の山車がそろいます。高齢者・障害者の方には優先席を設けます。ご利用ください。

Ⓔは県指定の文化財



### 交通規制

20日(土)・21日(日)交通規制区域

\*車両の通行ができなくなる場合があります。

20日(土)・21日(日)車両通行禁止

\*20日(土)=午後1時～10時・21日(日)=午前10時～午後10時

バス路線の変更

まつり期間中、市内を運行する東武バス・西武バス・川越シャトルの路線が変更されます。

臨時バス停 (川越駅発東武バス、下り線のみ)

喜多院前・市役所下に臨時のバス停留所を設けます。

臨時駐車場

20日(土)=午後1時～11時 (P1のみ、午前9時～午後11時)

21日(日)=午前9時～午後11時

P1=市民グラウンド(観光バス可) ▶P2=小仙波駐車場▶P3=川越第一中学校校庭▶P4=仙波小学校校庭▶P5=富士見中学校校庭▶P6=月越小学校校庭▶P7=今成駐車場

\*校庭の状況によって使用できない場合があります。

宵山の山車・屋台配置図と居囃子の実施場所

△宮下町(北山田囃子連)

△大手町(紺女囃子連)

△浦島囃子連

△藤間囃子保存会・松龍会

住吉囃子連

△古谷本郷囃子連

△砂子供囃子連 (21日(日)のみ)

△新宿町囃子保存会 (21日(日)のみ)

△信亀会囃子連 (21日(日)のみ)

△竹生会

△脇田町(葵囃子連)

\*7西小仙波町の山車は、宵山には参加しません。21日(日)のみの参加です。



## 市長への提案から

No.82



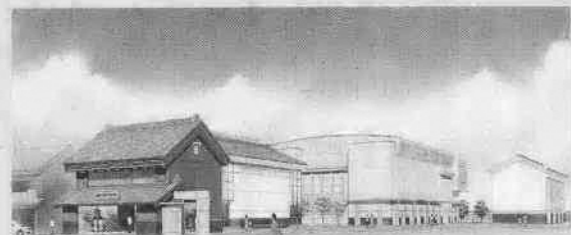
川越市長 舟橋功一

### (仮称)お祭り会館を建設します

市政懇談会でいただいたご意見を紹介します。

〔提案趣旨〕

川越まつりのときだけでなく、ふだんでも山車が見られるような山車会館を造ってください。



(仮称)お祭り会館完成予想図

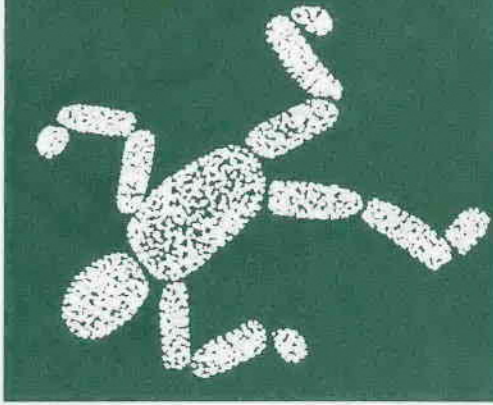
〔お答え〕

川越まつりは、本市を代表するビッグイベントであり、全国から多くの方が訪れています。ご提案の山車会館につきましては、(仮称)お祭り会館として、9月議会で建設契約についての承認を得ましたので、一番街通りの大沢家住宅前に、早急に工事着手する予定です。

完成後は、埼玉県指定文化財の山車を中心に、各町内の山車の実物展示をしていきたいと考えております。また、迫力ある映像や川越まつりについてのさまざまな情報や歴史・資料なども展示・紹介したいと思っております。

そして、祭りには欠かせない囃子の保存・育成を図るため、囃子の練習室を設け、囃子連のご協力をいただき、実演なども予定しています。皆さまの期待に沿える施設にしていきたいと思っております。

このことに関する問い合わせは、観光課観光振興係 ☎内線2731で受け付けております。



# 救える生命

救急車が来るまでの「生命にかかわる時間」。そのときの救命処置（止血法・心肺そせい法）によって大切な生命を救える可能性が高まります。もしも、家族が事故にあり、呼吸がない、心臓の音がしない事態などにどうするか、習っておくことをおすすめします。川越地区消防組合では、救命講習会を実施しています。詳しくは警防課（0284-58061）にお尋ねください。

高い位置に置き、安静にします。

気道を確保します

倒れている人に「もしもし」「大丈夫ですか」などの声をかけ、意識の有無を確認します。近くに人がいれば、協力を仰ぎ「救急車を呼んでください」と要請します。

片手を額に当て、もう一方の手の人差し指と中指を下あごに当て、そらすように持ち上げ、肺に空気が通るよう気道を確保します。

口の中の異物を取り除く

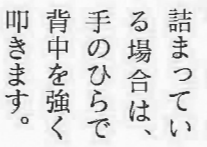
呼吸を確認します

親指を上歯、人差し指を下歯に当て、交差させて口を開き、口中に異物がある場合は、指にハンカチなどを巻きつけて引き出します。のどに詰まっている場合は、手のひらで背中を強く叩きます。

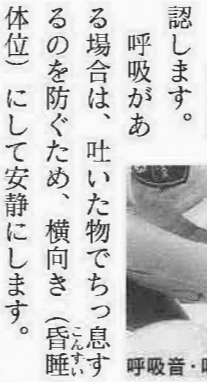
顔を倒れている人の鼻や口に近づけ、胸の動きを見ながら（約五秒間）呼吸があるかどうかを確認します。呼吸がある場合は、吐いた物でちっ息するのを防ぐため、横向き（昏睡体位）にして安静にします。



背中を4回たたきます



指に巻き付け握ります



呼吸音・吐息・胸腹部の上下で確認



ひじを伸ばし垂直に圧迫

心肺そせい法

心臓マッサージは、胸骨の頭側に手のひらの付け根を置き毎分八十回くらいのペースで垂直に圧迫。これを十五回と人工呼吸（二回）を交互に実施。救急車が来るまで続けます。



胸が軽くふくらむ程度



呼吸がないう場合は、人工呼吸を始めます。

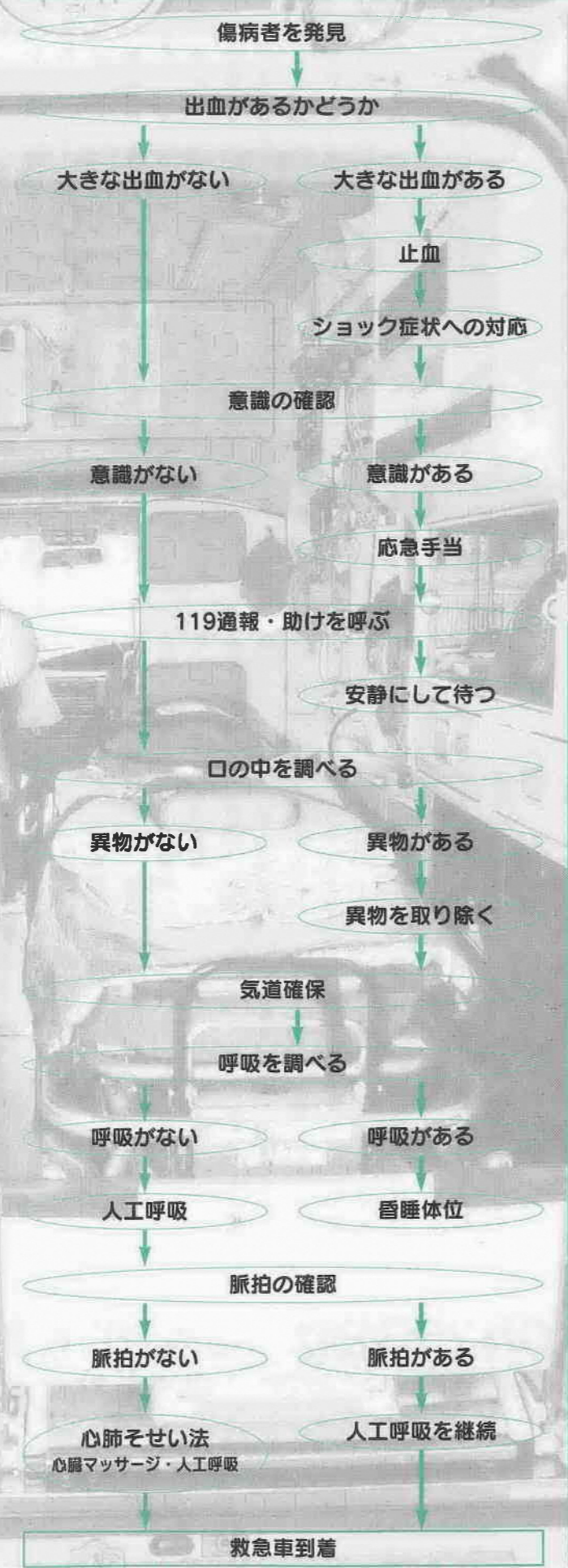
人工呼吸 気道を確保したまま、額に当てた手の親指と人差し指で鼻をつまみ、静かに息を一回吹き込みます。このとき、胸の動きと呼吸を確認し、さらに一回吹き込みます。



川越消防署 東分署 高階分署 大東分署 新宿分署 川越西消防署

川越市内の救急車は、6か所から現場に急行……到着までの時間は、平均およそ6分です！呼吸が停止した場合の救命率は、人工呼吸開始が2分後=90%、3分後=75%、4分後=50%、5分後=25%（ドリンカーの救命曲線）といわれ、救急車（緊急の場合は救急隊員が消防車で出動）が到着するまでの対応の重要なことがわかります。

## 救急車が来るまでに



観察

応急処置

\*上記「救急車が来るまでに」の流れは、おおまかな例を示したものです。

## 救急フェア

9月9日の救急の日になみ、クレアモール・丸広百貨店西側で「救急フェア」（川越地区消防組合主催）を実施。商店街を通行中の皆さんは、始めは恥ずかしい様子でしたが、講習が始まると足を止める方も多く、実技を見ながらメモを取る姿もありました。



「救急フェア」「救命講習」などの機会を有効に活用してください。習っておくことにより、大切な方がもしものときの救命に役立てられます。

■乳幼児  
生後3か月くらいのケース。赤ちゃんのいる母、祖母、妊娠中の方などが参加していました。誤ってものを飲み込んだとき、どうするか、などの質問がありました。

■子ども  
小学校の高学年くらいのケース。お子さんの場合、成人に比べて力を弱く心臓マッサージ、吹き込む息も様子を見ながら成人より少ない量になります。

■成人  
周りには大勢の人がいました。緊急のときは恥ずかしいなんて言っていられませんが、人前で訓練することによって、技術と共に勇気もつくでしょう。

# 未来を担う世代からのメッセージ

市内では、さまざまな形で国際交流が行われています。今回は、8月23日～29日まで「平成十三年度セーレム市訪問中学生交流団」に参加した関谷麗さん（城南中学校三年）と川越ライオンスクラブの青少年交換生として、ドイツのオッフエンバッハ市を訪問した小野比呂子さん（18歳、空欄）の感想文を紹介いたします。

## 国境を越えて

多くの出会いと別れ。そして感動と興奮の嵐。セーレム市訪問は、今後の自分に大きな力を与えてくれるだろう。

セーレム市は、自然の多い美しい所である。青い空と一面に広がる緑の木々。そんな素晴らしい場所では、やさしいホストファミリーととても楽しい時を共に過ごした。



セーレム市長（中段右から3人目）と記念撮影、同6人目が関谷さん

ホストファミリーのクレイグさんは、忙しいにもかかわらず、野球を見に連れて行ってくれた。ホストマザーのセシリアさんは、私が慣れないアメリカ生活でとまどう中、いつも明るく言葉をかけてくれた。また、娘のケイシーが友人を紹介してくれたおかげで、私はたくさんの友達を作ることができた。

人と人とは、互いが一歩踏み出せば必ず心が通じあえると思う。そのことは最後の夜、お世話になった方々を招いて開いた、さよならパーティーで最も強く実感した。なぜなら、たった五日間という短い時間を過ごしたホストファミリーとの別れが、あまりにもつらかったから。私の胸は充実感であふれていた。セーレム市の方々に深く感謝するとともにこの機会を与えてくれた多くの方々にもお礼を言いたい。「ありがとう」。

## ドイツを三週間訪問して

八月四日から川越ライオンスクラブのY.E生（青少年交換生）として、ドイツの姉妹都市オッフエンバッハ市を訪問した小野比呂子さん（18歳、空欄）の感想文を紹介いたします。

ドイツで見習いたいと思ったことの一つに「あいさつ」の仕方がありました。人と会ったとき、ドイツでは、固い握手を交わしたり、抱き合ったりします。その表現方法には、強い絆・愛情が感じられました。このほかにも、環境問題など、多くのことを学ぶことができました。



ホストのバイバルト宅で（左から3人目が小野さん）

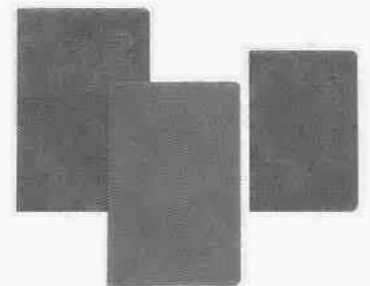
オッフエンバッハ滞在中、何一つ問題なく楽しい交流ができ、貴重な体験をさせていただいたことに対して、とても感謝しています。日本に帰った今でも、現地で親しくなったドイツの人たちとEメールや手紙等で連絡を取り合っています。今後も自分自身が成長していけるよう、国際交流を通して、さらに視野を広げていきたいと思っています。

ことしの夏休みは、忘れることのできない素晴らしいものとなりました。ほんとうに、ありがとうございました。

## 平成14年版埼玉県民手帳を販売します

埼玉県民手帳は、県および各市町村の主な統計資料や官公庁等の一覧などが付いた便利な手帳です。レジャー・交通情報を満載したカレンダー式ダイアリー「パレット」もあります。

価格：大型（十四センチ×八・五センチ）二百円 ▼ 小型（十一センチ×七センチ）四十九円



## 布類拠点回収（後期）を実施

布類拠点回収を左記のとおり行います。住んでいる地区以外の回収場所でも布類を出すことができます。なお、地域の集団回収がある場合は、集団回収を優先してください。

- 11月4日 北公民館・中央公民館・中央小学校西門・城南中学校正門・農業ふれあいセンター・高階北小学校正門・福原公民館・山田西町集会所・神明町保育園

- 11月11日 川越第一中学校正門（東側）・八幡神社駐車場（南通町）・旭町一丁目集会所・木野目公民館・寺尾公民館・藤間南集会所・グリーンタウン自治会館・大東南公民館

- 12月2日 元町二丁目自治会館・月吉町集会所・今泉公民館・稲荷町集会所・的場一丁目自治会館・霞ヶ関南小学校正門・寿町一丁目集会所

- 12月9日 今成町自治会館・野田神社（野田町一丁目）・岸町一丁目自治会館・川越商業高校正門・下広谷南公民館・天沼新田自治会館・鯨井自治会館・霞ヶ関北自治会館・大東公民館

- 12月16日 仙波町二丁目集会所・古谷公民館・藤間文化会館・砂自治会館、八雲神社（中台）・東急ニュータウン自治会館・伊勢原町二丁目自治会館・大東西中学校正門

## 平成13年度9月補正予算の概要

9月5日から25日まで、21日間にわたって開かれた川越市議会第4回定例会において、川越市の平成13年度補正予算が可決成立しました。これにより、本市の今年度予算の一般会計は、3億200万円の補正が行われ、864億8,747万1,000円となりました。

### 補正予算の主な内容

#### 一般会計

一般会計の補正について、歳入には、地方交付税（普通交付税）の交付額の決定に伴う増額分等を計上しました。歳出には、市民の皆さんからの要望の多い道路・橋りょう等の整備に要する経費を計上しました。

9月補正予算の概要 単位：千円（△印：減）

Table with 4 columns: Section, Before, After, Total. Rows include General Account, Income, and Expenditure.

\* 補正がない歳入・歳出項目は省略してあります。 問い合わせ…財政課財政担当 ☎内線2311

## 10月28日(日)は「ごみゼロ運動」 問い合わせ…環境保全課環境衛生係 ☎内線2623

平成13年度第2回ごみゼロ運動が、10月28日(日)に実施されます。ごみゼロ運動は、道路や公園など、公共の場に散乱しているごみや空き缶を拾って片づけ、清潔な環境を保ち、美しいまちづくりをするための運動です。そして、1人でも多くの皆さんが美化清掃活動を体験することにより、ごみを投げ捨てない心をはぐくみます。なお、ごみゼロ運動は、家庭のごみや粗大ごみを出す日ではありません。このようなごみが出されると、収集時間の遅れなど清掃作業の進行を妨げます。家庭ごみや粗大ごみを出すことのないよう、皆さんのご協力をお願いします。







### 「欽ちゃん＆みんなでしゃべって笑って」公開録画

市では、NHKさいたま放送局との共催により、NHKテレビ「欽ちゃん＆みんなでしゃべって笑って」の公開録画を行います。この番組は、タレントの萩本欽一さんと市民の皆さんとで作る楽しいステージショーです。観覧希望の方は、左記の要領で申し込んでください。

日時：12月2日(日) 午後3時30分開場 午後4時30分開演  
会場：市民会館  
経費：無料  
申し込み：往復ハガキ(一人一枚)に郵便番号・住所・氏名・電話番号を明記し、11月5日(日)必着)までに、〒350-8601川越市役所政策企画課「NHK欽ちゃん＆みんなでしゃべって笑って」係  
問い合わせ：政策企画課企画担当 ☎内線2114 ☎NHKさいたま放送局 ☎048-833-2041

### 65歳以上の介護保険料の金額が変わりました

10月から保険料額が変わりました。六十五歳以上の介護保険料は、介護保険制度の円滑な実施のため、国の特別対策によって半額に軽減されていきました。この措置が九月で終了し、十月分から本来の保険料を納付していただくこととなります。

十月以降の納付額については、すでに送付した保険料額決定通知書(または納入通知書)に記載されているとおりです。納付が困難な方の保険料を減額します。

介護保険制度は、社会全体で支え合う制度として、四十歳以上の方全員に保険料を負担していただいています。市では、六月

十五歳以上で、特別な事情により保険料の納付が困難な方について、一定の基準を満たしている場合にかぎり、保険料を減額することとしました。

▼火災や水害などの災害により、住宅や家財に著しい損害を受けた場合。

▼生計中心者が死亡・長期入院・失業・事業の休廃止などにより、収入が前年に比べて著しく減少した場合。

▼生活保護を受けていないが、生活保護を必要とする程度の生活の困窮により納付が困難な場合。

保険料の減額には申請が必要です。また、細部についての基準があります。上記の事項に該当し、保険料の納付が困難な方は、介護保険課へご相談ください。

▼保険料の未納があると保険給付が制限されます

災害など特別な事情を除き、保険料の滞納分があると、次のような措置が取られます。

▼一年以上滞納している場合、介護サービスの利用時に介護費用をいったん全額自己負担(通常一割)し、申請により後から保険給付分(九割)を償還払い。

### 保育園入園の受け付け日程・申し込み説明会と家庭保育室のお子さん募集

来年四月入園の保育園児の受け付けを左記の日程で行います。希望する保育園の受付会場へお出かけください。

現在、平成十三年度の入園申し込み中で入園が保留となっている方も、新たに申し込み手続きが必要ですが、申込書類は、申し込み手続き説明会で配布します。

希望する方は、別途、「転園申請書」を提出してください。希望する保育園の受付日に都合がつかない方は「総合受付」が利用できます。ただし、「総合受付」はたいへん混雑します。

申し込み説明会と家庭保育室のお子さん募集

平成14年度保育園入園受付日程表

区分	保育園名	定員	対象年齢	受付日	受付会場
公	中央	90人	8か月～	11月20日(火)	総合保健センター
	神明町	120人	8か月～		
	小室	60人	8か月～		
	今成	90人	8か月～	11月27日(火)	南公民館
	脇田新町	100人	8か月～		
	仙波町	90人	8か月～		
立	新宿町	120人	8か月～	11月28日(水)	南古谷公民館
	古谷	60人	2歳～		
	古谷第二	60人	8か月～		
	南古谷	70人	1歳～		
	南古谷第二	90人	8か月～		
	高階	90人	8か月～		
	高階第二	120人	8か月～		
	高階第三	90人	8か月～		
	大東*	90人	8か月～		
	大東*	90人	8か月～		
	大東*	90人	8か月～		
	法	霞ヶ関	60人	8か月～	11月22日(木)
霞ヶ関第二		90人	8か月～		
川鶴		60人	8か月～		
名細		60人	2歳～	11月19日(月)	霞ヶ関北公民館
名細第二		90人	8か月～		
下田		90人	3か月～		
むさしの		45人	3か月～		
パンピ		60人	6か月～		
増美		90人	10か月～		
まきば		80人	3か月～		
おおぞら	90人	1歳～			
立	貴精	60人	3か月～	11月26日(月)	高階公民館
	高の葉	90人	6か月～		
	マーガレット	45人	8か月～		
	マーガレット	45人	8か月～		

\*上記の受付日に都合のつかない方は、総合受付で申し込んでください。  
総合受付…11月17日(土)、午前9時30分～11時、南公民館  
11月21日(水)、午前9時30分～11時、市役所本庁舎7階7A会議室  
11月25日(日)、午前9時30分～11時、北公民館

家庭保育室の定員と連絡先

施設名	所在地	定員	電話
川越ベビーホーム	天沼新田269-1	20人	231-5638
緑ヶ森保育室	大袋新田697	8人	246-8754
つくし家庭保育室	砂新田2587-34	7人	244-4302
星の子乳児保育園	並木208-1	18人	235-2320
わかば保育室	吉田新町3丁目14-9	14人	231-9178
こぼと保育室	砂1052-6	9人	245-9579
田村保育室	六軒町2丁目13-15	18人	225-2391
ねむの木保育室	菅原町7-14	20人	225-1663
上戸保育室	上戸277-21	20人	233-0583
人間塾託児所	山田1969-2	12人	224-5986
風の子保育園	松郷717-2	20人	224-1626
すみれ保育室	宮元町80-6	9人	222-5976
コアラ家庭保育室	神明町1-1	8人	224-4737
仙波保育室	仙波町3丁目20-26	8人	225-0444
片野保育室	野田町2丁目16-116	6人	244-0016
扇河岸保育室	扇河岸51-2	14人	246-9156
つぼみ保育室	六軒町2丁目13-8	15人	222-5778
かけはし保育室	上戸277-1	8人	231-5306
なのはな保育室	並木258-2	13人	236-0470
第二風の子保育園	松郷745-1	15人	224-1648
芳野保育園	谷中32-2	20人	225-6451
川越東口保育室	菅原町10-9	10人	223-3025
なのはな乳児保育室	並木67-1	12人	236-1940

申し込み説明会と家庭保育室のお子さん募集

申し込み説明会と家庭保育室のお子さん募集

### ミニ・インフォメーション

- 10月10日(水)～16日(火)は「40歳からの健康週間」健康増進課成人保健係 ☎229-4124 定期健診を上手に利用して、日ごろの生活を振り返りましょう。
- 10月15日(月)～21日(日)は「秋の行政相談週間」市民文化課市民相談係 ☎内線2411 国の仕事への要望や意見を受け付けます。
- 第15回川越市健康まつり 健康増進課成人保健係 ☎229-4124 10月28日(日)、午前10時～午後3時30分 会場=総合保健センター(小ヶ谷817-1)。
- 訂正 平成13年9月25日発行の広報川越No.1015 18ページ ひとまち伝言板の内容に誤りがありました。誤=太極拳無料講習会 正=太極扇無料講習会

# 第20回川越市民コンサート

市民コンサートは、昭和57年に設けられた「市民の日（12月1日）」を記念して始まり、今回で20回目を迎えます。そこで、ことしは市民の方から演奏曲目を募集し、その結果を参考にコンサート曲目を選考しました。たくさんのご応募ありがとうございました。師走のひとときを読売日本交響楽団による華麗なクラシック音楽でお楽しみください。

### 募集結果

バイオリン協奏曲		交響曲	
1位	メンデルスゾーン バイオリン協奏曲	1位	ドボルザーク 交響曲第9番（新世界）
2位	ブラームス バイオリン協奏曲	2位	ベートーベン 交響曲第3番（英雄）
3位	チャイコフスキー バイオリン協奏曲	3位	ブラームス 交響曲第1番



岩城宏之さん



二村英仁さん

日時…12月9日(日)、午後1時30分開場（午後2時開演）

会場…市民会館大ホール（全席指定）

指揮…岩城宏之

ソリスト…二村英仁（バイオリニスト）

管弦楽…読売日本交響楽団

演奏曲 メンデルスゾーン 序曲『フィンガルの洞窟』Op.26

メンデルスゾーン バイオリン協奏曲ホ短調 Op.64

ベートーベン 交響曲第3番 変ホ長調 Op.55「英雄」

入場料…A席3,700円▶B席2,500円

発売日…10月15日(月)～

発売所…栗原楽器店 ☎222-6434 ▶黒田書店霞ヶ関駅前店 ☎231-5179 ▶吉田謙受堂川越西バイパス店 ☎246-7380 ▶みずむら書房 ☎243-3847 ▶まるひろ川越店6階旅行センター ☎224-1111 ▶アトレマル ヒロ2階インフォメーション ☎226-1111 ▶川越市役所市民文化課 ☎内線2414

\*車いす席（4席）は、市民文化課で取り扱っています。

\*未就学児の入場はお断りしておりますが、託児室（1歳以上）を設置いたします。ご利用ください。

問い合わせ…市民文化課市民文化係 ☎内線2414

## 配偶者からの暴力に悩んでいませんか

個人の尊重と法の下の平等が憲法にうたわれ、人権擁護と男女平等の実現に向け、さまざまな取り組みが行われてきました。しかし、配偶者からの暴力は、犯罪となる行為にもかかわらず、被害者の救済は十分ではありませんでした。こうした状況を考慮し、「配偶者からの暴力の防止及び被害者の保護に関する法律」が制定され、十月十三日(土)から施行となります。

この法律は、夫からの暴力だけでなく、妻からの暴力も対象になります。また、婚姻の届け出をしていない場合でも、事実上婚姻関係と同様の事情にある人も対象としています。

配偶者からの暴力に係る通報・相談・保護・自立支援等の体制を整備することで、配偶者からの暴力の防止および被害者の保護を図っていきます。一人で悩まず、まずは相談し

「男女間における暴力に関する調査」結果 平成12年2月総理府（現内閣府）命の危険を感じるくらいの暴力を受けたことがある：四・六パーセント 医師の治療が必要とならない程度の暴力を受けたことがある：一四・一パーセント 配偶者間における刑法犯検挙件数のうち、女性が被害者となった事件の割合

実行：九七・六パーセント▶傷害：九四・四パーセント▶殺人：六八・〇パーセント

## 国民健康保険（国保）の保険証が変わります

現在使用している国民健康保険被保険者証（保険証）の有効期限は、十月三十一日(木)までです。十一月一日(木)からは新しい保険証に変わります。

新保険証は、十月十九日(金)に発送予定です。一般被保険者証が「薄紫色」、退職被保険者証が「薄茶色」です。届きましたら、色と内容を確認、記載内容に誤りがある場合は、国保医療課にご連絡ください。なお、有効期限の切れた保険証は、十一月一日(木)以降、国保医療課（市役所本庁舎二階）または出張所へ返却してください。

有効期間も変わりました。有効期間が一年に変更になりました。今回送付した保険証の有効期限は、来年の十月三十一日(木)までです。学生の方に発行している国保の有効期限は、毎年三月三十一日までです。ご注意ください。

保険給付金を未納国民健康保険に優先充当します。国保は相互扶助の制度です。加入者ひとりひとりの国保税が加入者皆さんの医療費を支えています。国保税の未納は、期限内で納付している世帯との公平を欠くこととなります。そのため、市では、保険給付金が生じた場合、未納となっている国保税に優先的に充当する措置を取っています。また、特別の事情もなく国保

税を滞納したり、納付相談等に応じなかったりした場合は、「短期被保険者証」や「被保険者資格証明書」を交付することがあります。今月は第四期分の納期です。期限内納付をお願いします。\*保険給付金は、国保加入者で出産一時金・葬祭費・高額療養費等に該当する方に支給されるものです。問い合わせ：国保医療課国保収納係 ☎内線2477

## 第18回市立博物館企画展

10月6日(土)～11月11日(日)



神奈川県丹沢山地の東端に位置する大山は、さまざまな人たちから信仰の対象とされ、江戸時代には多くの参拝者が訪れていました。市内には、大山信仰に用いられた用具が残り、お太刀洗いの行事も3か所で行われています。企画展では、生活とともに受け継がれてきた大山信仰の多様な姿を紹介いたします。

開館時間…午前9時～午後5時（入館は午後4時30分まで）  
入館料…大人=200円(160円)▶学生・生徒=100円(80円)  
▶児童=50円(40円)

\* ( ) は20人以上の団体料金  
期間中の休館日…毎週月曜日（10月8日・22日を除く）・10月9日(火)・26日(金)

講演会「大山信仰と大山講」（市立博物館視聴覚ホール）  
11月4日(日)、午後1時30分～3時30分  
講師…成城大学教授・田中宣一さん  
申し込み…電話またはファクスで市立博物館  
問い合わせ…市立博物館 ☎222-5399・FAX222-5396

## 産業廃棄物処理施設変更許可申請書等の縦覧

三芳町内の事業所から埼玉県へ焼却施設の変更許可申請が提出されましたので、下記のとおり縦覧を実施します。  
申請者…石坂産業(株) 申請地…三芳町上富地内 施設概要…廃プラスチック類の焼却施設（処理能力=1.28トン/日） 変更内容…排ガス処理施設の構造の変更等 縦覧期間…10月26日(金)～11月26日(月)（土・日曜日、祝日を除く）、午前9時～午後4時30分 縦覧場所…環境業務課（市役所本庁舎5階）または埼玉県西部環境管理事務所（新宿町1丁目1-1）  
\*利害関係を有する方は、生活環境保全上の見地から10月26日(金)～12月10日(月)に、意見書を埼玉県西部環境管理事務所に提出できます。  
問い合わせ…環境業務課管理係 ☎内線2631▶埼玉県廃棄物指導課審査担当 ☎048-830-3133

# 未来に萌える歴史のまち

＊第二次川越市総合計画後期基本計画は、政策企画課・図書館・公民館・出張所等でご覧いただけるほか、政策企画課（市役所本庁舎四階）で、一冊二千五百円で販売しています。

政策企画課政策担当 ☎224・8811 内線2113

## ①農業の活性化

今回は第四章「産業」です。川越市は、首都圏で貴重な都市型農業地帯と位置づけられ、優良農地の保全と農業環境の整備等を計画的に進め、市街地と農業地域、人と自然の調和の取れた発展を目指します。

農業従事者の高齢化は、川越市においても深刻です。後継者の育成を支援し、農業を活力と魅力あふれる豊かなものとするため、「農業振興計画」に基づき各種の施策を推進します。さらに循環型農業の取り組みとして、平地林の落ち葉などを有機肥料として活用できるように、関係機関と調整を図ります。

②商業の振興  
平成十一年に、県内で最初に中心市街地の活性化を

「産業振興ビジョン」に基づく各種施策を計画的に推進し、市内産業の振興と、産業基盤の整備に努めます。



整備された大正浪漫通り

川越駅西口に建設が予定されていた「地域産業文化センター」については、「圏域中核拠点施設（地域振興ふれあい拠点施設）」と名称を変更し、時代の要請に適應した、県南西部地域の拠点都市にふさわしい施設としていきます。

③工業の振興  
景気が低迷する中、市内事業所の多数を占める中小企業の経

営の安定と近代化を支援するため、融資制度の充実を図ります。雇用機会拡大と将来の経済基盤確保のため、圏央道や業務核都市としての整備を背景に、優良先端産業の誘致を推進し、工業団地の整備・充実を図ります。

産業の広域的なネットワーク化などを視野に置き、本市の工業の近代化と振興を図ります。

④観光施策の充実  
蔵造りの町並みや、時の鐘・喜多院・川越まつり等、江戸の情緒が残る川越市には、年間約四百万人の観光客が訪れます。来年の市制施行八十周年に向けて、川越まつりの山車を常設展示する（仮称）お祭り会館の建設を進めています。

今後、川越市にさらに多くの観光客を招くため、道路の整備をはじめ、大型の観光バスも利用可能な郊外型駐車場の整備やレンタサイクルなどの活用による、観光客の交通手段の確保、インターネット・携帯電話を利用した観光案内サービス等の充実に努めます。

## 同和教育シリーズ 路地裏の人権 ⑬

生涯学習課同和教育係 ☎224・8811 内線2841

このシリーズは、平成十二年二月に読売新聞社編集局管理部長・田中正人さん（本名）を招いて行った人権・同和教育講演会の要旨をまとめたものです。

### 人権の畑を耕す

私が名前を申し上げれば皆さん方もよくご存じの、ある著名な作家の話をします。その人がある日、ある時、ある所の大きなイベントの会場で、典型的な部落差別表現をしたんですね。日ごろ、人権の精通家といわれている、ほんとうにさまざまな所で人権の講演、部落問題の講演もやっているその作家がどうして？と、だれしもが思いました。彼も差別するつもりはなかったと、何度も言っていました。差別するつもりはなかったと、何度も言っていました。差別するつもりはなかったと、何度も言っていました。

いくためにも、最初のスタートは もちろん、慣れが重要なのではないかと、思っています。人権の実践について、どんだんきつかけができていって、時々が時々でなく なっていく。そうなったら、すばらしいなと思います。

私が申し上げたことは、ともすると、日本の文化の否定みたいな聞こえるかもしれません。しかし、私はまったく、そのつもりはあり ません。第一、自分の歴史を否定 したくありません。皆さん方も、 そうだと思えます。私は日本の文化が大好きです。けれども、日本の文化の中で、ほんとうはもつと前から、だれにとつても必要だったにもかかわらず、なかった文化 があります。それが人権の文化ではないかと思えます。

いろいろな所で態度・ことば・行動に接したら、ちよつと「あれっ」と思うことにしようではありませんか。いろいろな所で、それがそれぞれの立場に応じて、人権の畑を耕していこうではあります。ご静聴ありがとうございます。（おわり）

## 市民が創造するまち 14

### まちづくりの制度を探る 建築協定

今回は、建築基準法に基づく「建築協定」の制度を紹介し、建築協定の運用については、自主協定と同様に自分たちの手（委員会を作る）で行います。非常に強制力のある制度なので、建築協定の内容は、だれにでもわかるようなものにします。一般的には、自主協定の中で必ず守らなければならないものを建築協定のルールにします。そして、建築協定と自主協定をあわせて運用し、よりよいまちづくりを目指します。建築協定締結の方法を説明します。まず、建築協定を結ぼうとする区域を

決めます。その区域の中の土地の所有者等が、建築協定書を作成します。そして、代表者が建築協定書を市長に提出して、その認可を受けることで効力のあるものとなります。建築協定書に定める事項は次のとおりです。●建築物に関する基準 ●協定の有効期限 ●協定違反があった場合の措置 建築協定は、有効期限（最長で20年間）があります。その期限が切れるまでに、今後のまちづくりの進め方を再度まちの人たちで話し合います。今

都市計画課都市景観係 ☎224-8811内線3215



川越ハートフルタウン霞の郷のままで継続していくのか、それとも別の制度を利用していくのかを、再びまちの人が決めることによって、継続性のあるまちづくりを進めていくことができます。現在、市内では上戸新町・ファミリータウン春日・富士見ハイイツ（A地区）・川越ハートフルタウン霞の郷の4地区で、建築協定が定められています。



### 「食」をテーマにしたまちづくり

「水と魚や野菜が一番うまいまちです……」という市民憲章の下、「食」をテーマにしたまちづくりを推進している小浜市（福井県）。

万葉集には、御食国（都に食材を供給していた国）が詠まれています。昭和三十六年以降、奈良の平城京や藤原京の跡から出土した多数の木簡（文字等を墨書きした木の札）に、小浜市のある若狭国から都へ献上品として塩・魚介類が送られたことを示す荷札が数多く見られます。平安時代の法典・延喜式にも、常に多くの海産物を献上したとあり、若狭国も御食国だったことを物語っています。そこで、昨年から小浜市で



名物の焼きサバ。小浜から京都への道は「鯖街道」と呼ばれます。

は、市民とともに豊富な海産物などの資源を生かした幅広い食文化の活動に取り組んでいます。主な内容は、食材や味にこだわる農林漁業や観光の振興、食品産業の育成、食料の地域自給、健康への貢献、食をめぐむ森と水、川・海などの環境保全、食を尊ぶ家庭教育、食を作る体験を通じた児童教育など。そして、食によるまちづくりに関する指導・相談、食や食文化に関するPRなどを進める「若狭おばま御食国大使」もその一つ。これは小浜の食文化、食材・郷土料理等の情報を全国に発信してイメージアップを図る半面、大使からのアドバイスをまちづくりに生かすことを目的としています。

### 山車は、町内に住む人をつなぐシンボル

祭り好きの会員が多い旭町3丁目自治会。昭和40年代に出来た囃子会が、川越まつりに参加したのが縁で山車を譲り受けました。少しずつ改修され、そのほとんどが新しくなった山車。市制80周年の来年、松平伊豆守信綱の人形を載せた山車を、初めて中心市街地に繰り出します。「旭町3丁目は、これからのまち。歴史と伝統を造り、後世に継承することがわれわれの役割です」と金澤良三自治会長（69歳）。もう中心市街地へ行く山車の道筋を研究中です。



地域活動を陰で支える妻の史子さんと2人3脚

暮らし広がる 地域の わ 自治会活動から

# びみ処理がピンチ

環境政策課減量リサイクル推進係 ☎224-8811 内線2615

## プラスチックの手選別がピンチです！

可燃ごみの減量になります！

ことしの四月から、霞ヶ関地区・名細地区・川鶴地区の、約二万二千世帯において、プラスチック類（正式名称Ⅱその他プラスチック製容器包装）の分別収集を行っています。これは、できるかぎり燃やすごみを減らしていくためです。特に、老朽化が進んでいる西清掃センターへの可燃ごみ搬入量の抑制が期待されています。

収集されたプラスチックは？  
各地区で出されたプラスチック類の分別収集後は、市の処理

施設で処理の対象にならないものを手選別で取り除き、国で定めたりサイクルルートで処理されています。最終的には、プラスチック製品の原料や鉄鉱石から鉄を作る際の還元剤、油化・ガス化されて燃料や化学原料として再利用され、資源の有効利用が図られています。一部には異物が！

プラスチック類収集の対象は、商品を包装しているプラスチック類です（八種類が対象Ⅱ）。ボトル類、フタ類、カップ・パック類、トレイ類、ポリ袋・ラ



針や刃物が交さってると、危ねえぞ！



プラスチック類収集の対象は、商品が包装されているプラスチック類です。一度ごみをチェックしなければならず、作業員の負担が増えてしまいました。収集対象以外が交じらないように、市民の皆さんのご協力をお願いします。プラスチックを分別する煩わしさや、洗う手間が増えるなど協力する皆さんの負担も少なくありません。しかし、処理はやはり手作業ですから、そのことを意識して出すようにお願いします。なお、将来は、この収集を全市で行っていく予定になっています。

## 防災シリーズ 災害に備えよう 18 防災課防災担当 ☎224-8811 内線2241

### 大地震に備えて その2 (避難について)

地震が起きたら

大地震が起こってもあわてて逃げ出さず、周りの状況を冷静に判断しましょう。避難するときは、市や消防、警察の指示に従い、次のことに注意しましょう。

☆防災ずきんやヘルメットで頭を保護



☆服装は長そで、長ズボン、丈夫な靴



☆荷物は最小限に



☆避難は徒歩で、車やオートバイは厳禁



☆外出中の家族のために避難所をメモ



☆近所どうして協力しあって、避難場所へ



☆うわさ話は信用しない



Your health

## 健康アドバイス 「C型肝炎・肝がん撲滅と病診連携」

総合保健センター 健康増進課成人保健係 ☎229-4124

我が国では、年間に三万人以上が肝がんで亡くなっています。そのうち、C型肝炎ウイルスの感染により起こる肝がんが、七五〇パーセントを占め、C型肝炎の発見、治療は大きな問題になりつつあります。C型肝炎はウイルスの感染によって起こる慢性肝炎の一種で、自覚症状もなく、知らないうちに肝硬変へと進みます。肝臓内の線維の出来方により、軽度、中度、重度、肝硬変と分けられ、一段階上がるには八十年かかると言われていています。問題の肝がんの発生率ですが、軽度では年間〇・五パーセント（十年で推定五パーセント）、同じく中度では一〜二パーセント（同一五パー

セント）、重度では三〜四パーセント（同三〇パーセント）、肝硬変では七〜八パーセント（同七〇パーセント）と肝炎の進行に伴って発生率は上昇し、肝がんの出来やすい人は、肝硬変とその前段階に集中します。この状況から肝がんの撲滅を考えると、四つのステップがあるといえます。第一は、症状もないC型肝炎ウイルスを早期に見、治療を始める。検査の無料化も実現しつつあります。第二は、慢性肝炎に罹ったら効率のよい治療を早期に始める。これには、インターフェロン療法と強力ミノファールゲンの注射等の肝底治療法があります。第三は、肝がんを早期に確実に発見する。

直径二センチ以内は完治できるとされ、内科的・外科的の新治療が続々と登場しています。四番目は、命にかかわる病気で進行が遅く、気軽に相談できる町の医者で十分対応できる所が少なくないようです。専門医・かかりつけ医、そして行政も一緒に、患者さんに一番有効な治療をそれぞれ密接な連携をとりつつ、同時に十分な勉強をしつつ行っていく、いわゆる病診連携事業も、川越市医師会、埼玉医科大学総合医療センターの専門の先生方の間でスタートし、発展しつつあるところでは、川越市医師会・佐藤治邦さんから原稿をいただきました。

## なるほど 市民に役立つ所

保育課

管理係 保育係

保育課の仕事には、まず、保護者が仕事や病気等で乳幼児の保育を家庭でできない子どもたちの入園に対応し、保護者の支援をする等、保育園に関することがあります。保育園では、通常の保育のほか、一時保育・延長保育・統合保育・子育て支援事業等、現在の市民ニーズにこたえる事業を行っています。また、保育園の待機児童対策の一つとして、幼稚園での預かり保育事業や園舎を改築し定員増を図る事業も実施しています。そのほか、知的障害児の通園施設であるあけぼの児童園、心身障害児通園施設のみどり児童園では、障害のある就学前の児童や保護者に、日常生活や社会に適應するための訓練、指導を実施しています。今後も、少子化対策の一環としての、保育事業の充実に課員一丸となり頑張っています。

## 消費生活レポート 84

### マイラインとACR

事例

マイラインを申し込んだのに、申し込んだところと違う電話会社から通話料の請求が来ました。

電話をかけるとき、電話番号の前に「00■」のような電話会社番号を付けることで、任意の電話会社を利用できます。ことしの春から、あらかじめ利用する電話会社を登録することにより、電話会社番号をつけなくても、その電話会社を利用できるサービス「マイライン」が導入されました。

一方で現在市販されている、ほとんどの電話機には「ACR機能」がついています。これは、通話の際、電話機が自動的に特定の電話会社を選択する機能です。一部の機種では、特に申し込みをしなくても接続するだけでACR機能が有効になるものがあります。

マイラインで登録した電話会社とACR機能で選択される電話会社が異なる場合、ACR機能での選択が優先されます。そのため今回の事例のようにマイラインで登録した会社ではなく、ACR機能で選択されている電話会社が優先され請求が来てしまいます。

マイラインと同時に導入された、「マイラインプラス」というサービスがあります。こちらは電話会社を固定するサービスです。マイラインプラスで登録した場合は、ACR機能よりもマイラインプラスで登録した電話会社が優先となります。

消費者へのアドバイス

「マイラインで登録した電話会社」と「電話機のACR機能で選択される電話会社」を確認しましょう。異なる場合は、ACR機能の解除の操作が必要です。

\* \* \*

生活情報センター ☎226-7476 (商品や契約などに関する相談専用)

相談日...月・水・木・金曜日、午前10時30分~午後4時30分

問い合わせ...生活情報センター (協田町105・アトレ6階) ☎226-7066

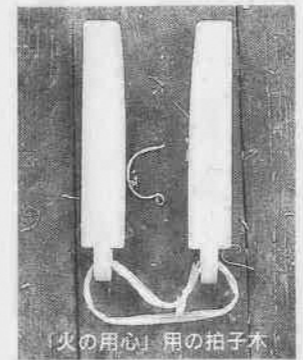


Q 押しボタン式の信号機に、従来のボタンに加えて「交通弱者用信号」というボタンが...

A 最近見かけるようになった「交通弱者用信号」。従来のボタンを押し利用するほか、センサ...



おしゃべり倶楽部 151 気楽木 ヒョウシギ (拍子木)



かつて、紙芝居や夜回りの「火の用心」など、私たちの生活に身近だった拍子木の音。現在は相撲中継...

みんなの作文



自転車大会 山田小学校六年 米川 忠

七月十一日に交通安全全子供自転車埼玉県大会が行われました。ぼくは、この自転車大会に向けて、三か月前から練習を始めた。

短歌

歯の治療終えて出れば日の高く栗の花咲く木陰に憩う 午前二時夜間工事の終るらし後を浄むる帯の音す...

いきいきシルバー

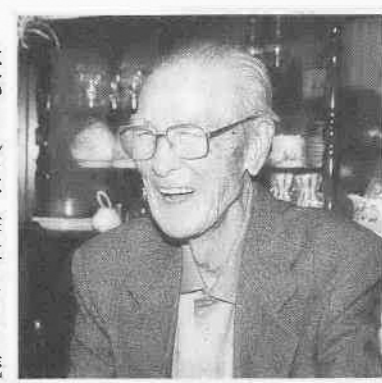
長寿おめでとう！ 市内の男女最高齢者です

小田フミさん (104歳・砂新田) 林部清司さん (100歳・笠幡)

九月十五日は、敬老の日。この日にちなみ九月六日、市内最高齢者を舟橋功一市長が訪れました。



みんなで小田さんをお祝いしました



100歳の笑顔です

林部さんは、昨年に引き続き二年連続で男性の市内最高齢者です。家の近くの公園へ散歩に行くのが日課で、規則正しい生活を心がけているそうです。

募集要領

毎月末日締め切り (12月掲載分は10月31日必着) 募集作品 かい書で明記 (鉛筆書き不可) し、すべての漢字にふりがなを付けてください。

# おひらきは川越締め

「いよおーっ」。威勢のいいかけ声、そして小気味よく続く手拍子の音……。広報川越「〇〇六号（五月十日発行）「温故知新」で川越締めを紹介したところ、手締めについていくつかのお手紙をいただきました。商人のまちであることから、「十で締める（言を閉める）」「一本締めを避け、「七つで締める」といわれる川越締め。その名前や由来を知っている方は少ないようでしたが、調べてみると意外なことがありました。

## そもそも手締めとは？

手締めは、集まった人たちがそろえて手を打つこと。座をまとめるはじめの儀式です。かけ声の「いよおーっ」は「祝おう」が転じたものとされ、もともとはおめでたい場で喜び楽しむもの。それが商いの場にも広がったため、「こころへんで「手を打ち」ましょー」というのも手締めのことです。証券取引所の大発会・大納会でもおなじみになっています。

## 全国の手締め

手締めというと、江戸前の代表的な締め方とされるのが一本締め。これを中締めとして中座の機会を作り、三本締めでお開きというのが一般的。ただし、これも所変われば……かもしれない。手締めの資料が少なく、このほかにもどのような手締めがあるかわからないため、全国の主な地域に電話で問い合わせ

## みました。

要件を伝えると、電話の向こうで小さく手を打ち、数を数えている様子がかがえ、待つ時

- 一本締め…「チャチャチャン、チャチャチャン、チャチャチャン、チャン（3・3・3・1）。九と一で、丸く納めるという意味があります。
- 三本締め…一本締めを3回繰り返します。当事者・客・席亭それぞれに向けるなどの配慮があります。西の市では「商売繁盛」「もひとつ繁盛」「ますます繁盛」の音が入ることもあります。
- 川越締め…「チャンチャンチャン、チャンチャンチャン、チャン（3・3・1）。商人のまち川越は、一本締めだと「3・3・3・1=10締め=戸を閉める」につながり、商売にならないことから、「3・3・1=7つ」で締めます。リズムが一本締めと違うため、川越っ子は一本締めが遅れがち？
- 大阪締め…「うちまーしょう、チャンチャン、もひとつせー、チャンチャン、いおうてさんど（祝おうて3度）、チャチャンチャン」。さらに「めでたいなー、チャンチャン、ほんぎまりー、チャンチャン」と続く場合もあります。
- 博多手一本…「いよおーっ、チャンチャン、まひとつ、チャンチャン、いよーさの、チャチャン（が）チャン」。博多祇園山笠の最後に行われます。
- 伊達一本締め…「いよおー、チャチャチャン、いよおー、チャン」。手拍子の3と1は、三国一の武将たらんとする伊達政宗の願いからとされます。
- 一丁締め…「いよおーっ、チャン」。手拍子1回、最もシンプルなものです。
- 一つ目上がり…人差し指・中指・薬指・小指・親指（手のひら）と、指を1本ずつ増やしながらか一本締めを5回。しだいに音が大きくなるのが特徴です。
- 吉原締め…一本締めの後に「チャン」を7回打ちます。
- 築地では…築地の市場では、特に呼び名はなく、手締めとのことでしたが「チャチャチャン、チャチャチャン、チャチャチャチャチャチャチャン（3・3・7）」。水産は一本締め、農産は三本締めが恒例とのことでした。

\*手拍子は、「チャ」または「チャン」で表しました。

## 三唱」などもありました。

「川越締めという名前は知らなかったが、この手締めが普通だと思っていた」という方も多いようです。また、一本締めのとき、手拍子が遅れてしまった経験はありませんか？ それは、川越締めが身についているためかもしれません。

私たちの間に、自然に受け継がれている川越締め。同じ形態の手締めがほかの地方で行われていないと言い切ることはできませんが、その由来などがわかると、手締めの音もいっそう心に響くように感じます。

時代とともに手締めは変化するかもしれませんが、手締めに人の和が欠かせないということは、変わらないことではないでしょうか。これからも川越にたくさん手拍子が響きますように……。



西の市でも手締めは欠かせません。（12月3日/連雀町・熊野神社境内）



川越青年会議所の手締めは三本締めの後に「よっ、チャン、よっ、チャン、よっ、チャッ」と打ちます。

## はーとふる

### 「新河岸音頭」ができました

新河岸土手に つくしが芽生え 柳が萌ゆる扇の広場……

という一節から始まる民謡「新河岸音頭」がこのたび完成しました。これは、歴史ある郷土を歌にしたいという思いから、渡辺忠さん（65歳・寺尾）が作詞、NHKなどで活躍している小沢千月さんに作曲を依頼して生まれたもの。うちわで踊る振り付けもでき、のりのいい民謡になりました。渡辺さんは「素朴な歌。かつこよさはないけれど、新河岸らしさが感じられると思います」と話します。



大勢の人が集まった練習会（高階南公民館）

九月二十七日には、地域で踊りの指導をしている皆さんの練習会が行われました。今後さらに多くのの人に伝えていくほか、十月二十八日（日）に高階南公民館の文化祭で披露する予定だそうです。生まれわたの民謡、これからの成長が楽しみです。

## まちのできごと 109パレット

川越市の面積は109.16km<sup>2</sup>

### 大人気、これが「本家」シンクロだ！



水音が響くプールサイド（9月8日）

ことしも川越高校水泳部の文化祭恒例イベント、シンクロナイズドスイミングが行われました。映画「ウォーターボーイズ」のモデルになったこともあって、会場は大盛況。45年ぶりの母校というOBは「青春真っただ中という感じですね。動きもすばらしい」、市内の小学生は「初めて見た。迫力あってすごい」と、熱い演技に魅せられていました。

### 鏑矢に交通安全の祈りをこめて



鏑矢（鏑目）が風を切る音は、邪をはらうといわれます

9月21日、西武本川越ペペ北側広場に武士の一団が登場。秋の全国交通安全運動の巡回広報出発式にあわせ、交通安全祈願のために「小笠原弓術・養目の儀」を行いました。天気はあいにく雨でしたが、弓がきりきりと引き絞られていくと、辺りはしんと張りつめた空気に。放たれた矢はうなるように飛び、みごとの中。どよめきと拍手が起りました。

### ボールの行方に一喜一憂



チーム戦で和気あいあい（9月4日・市民グラウンド）

幅広い年代が楽しめるグラウンドゴルフ。9月には川越市グラウンドゴルフ協会大会（同協会主催）と川越市シニアグラウンドゴルフ大会（川越市・川越市老人クラブ連合会主催）で、参加者たちがさわやかな汗を流しました。「いい運動になるし、友達もできて楽しいです」と話すのは、協会大会で初優勝した川合静江さん（58歳・石原町2丁目）。



### 上野散策で出会ったピアノ



科学博物館の前庭で。息子の健介（後）と流佑

夫婦で仕事を持っていると、なかなか泊まりがけの旅行が難しいもので、ましてや子連れでは人込みの中に出かけるのもたいへんです。

5月の連休の1日、日帰りで上野界わいに出かけて科学博物館、上野公園と散策を楽しみました。上野公園の中は時代を反映してか、青いテントがたくさんありました。

しばらく歩くと、東京藝術大学の奏楽堂が公開されていて、百年余りも前の楽譜や、ドイツ製のピアノが置いてありました。

いつもはピアノの練習も進んでやらない息子2人が「ちょっと弾いてみる！」と言い出して習いたての練習曲をポロポロと弾き始めると、自宅ではただうるさかった音がまったく違う音に聞こえてくるではありませんか。しかも1世紀も前に海を渡ってきたピアノの音なのです。

「いつもの音とぜんぜん違う音だね」とピアノから離れようとしな息子たちを見ながら、時計の針がゆっくりさかのぼるような不思議な感覚を味わいました。

「旅の空から」（400字程度）募集中  
旅先（国内歓迎）での発見・感動などを広報室までお知らせください。

## イラストコーナー



山根恵子（12歳・鯉井）

# 風の渡る大地 19



岬の家 120F 1974

おびつろ  
帯広行きの飛行機では機体の左側に席をとった相原求一朗さん。羽田を離陸して約一時間後、その窓の下を通り過ぎる岬もまた画家が愛した場所です。一九七四年四月に訪ねたときは曇天。海は暗く、太平洋に突き出た日高山脈突端の大きなかたまりを包みます。地の底から響いてくる風と波の音は「お前自身のえりもをつくれ」という声に聞こえたのかもしれない。厳しい自然に人の営みを加え、叙情的に構築された風景。それは、相原さんの襟裳岬です。

## TV わが街川越 番組ガイド



### 編集日記

子どものころの夕立は、立ち上る入道雲、遠くからしだいに近づく雷の音、「へそを取られる」と言っけて家に駆け込み、カヤの中で過ごしたものでした。しかし、平成10年の集中豪雨は、そうした夏の記憶とは別でした。バリバリと天を引き裂くような轟音、約2時間の降水量が120ミリを越える豪雨は記録的なもの。被災地からかかる電話の向こうから聞こえる悲痛な声に応じながらも救援が届かない状況に、はがゆさと自然の驚異を感じました▶台風が近づくと市では警戒体制をとり、状況に応じて職員を配備し、徹夜で災害に備えます。一方、国の「河川激甚災害対策特別緊急事業」に指定された新河岸川の整備も進むほか、市では家庭の保水設備に補助、降雨時に排水の抑制などの協力もお願いし、防災に取り組んでいます。文明は川とともに発展し、川は生活に不可欠ですから、環境も含め、いい関係でありたいもの。そして、川のせせらぎが心を落ち着かせてくれる水の音であることを願っています。



市立図書館（三久保町）・児童室

**図書館へ行こう!**  
図書館は、私たちが身近に活用できる施設。本を借りることはもちろん、ほかにもいろいろな楽しみ方がある市立図書館の魅力を再発見します。読書の秋、図書館でのひとときを過ごしてみませんか。

テレビ埼玉 (38ch) 毎月第1・第3土曜日とその翌日の日曜日に放映

10月20日(土)/午前9時30分~9時40分  
10月21日(日)/午後5時30分~5時40分

川越ケーブルテレビ (15ch)

10月19日(金)まで \*10月20日(土)からは「わが街川越20年のあゆみ」を放送予定です。  
午前9時30分~・午後0時30分~・午後5時30分~・午後8時30分~・午後11時30分~

テブコケーブルテレビ (9ch)

10月28日(日)~11月3日(金)  
午前6時30分~・午後0時30分~・午後4時30分~・午後7時30分~・午後9時30分~

\*変更になることがあります。あらかじめご了承ください。  
\*放送時間に見られないときは、ビデオ録画しておく便利です。